

## Habakuk 1 (Habakkuk 1)

<sup>1</sup>הַמִּשָּׁאֵם

[H4853](#)

ham·mas·sa

profeetallinen sana

הַנְבִיא: חֲבָקָק חֹזֶה אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

[H2372](#)

cha·zah,

näki

[H2265](#)

Cha·vak·kuk

Chavakkuk

[H5030](#)

han·na·vi.

profeetta

<sup>2</sup>יְהוָה אֱנוֹה עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H575](#)

'a·nah

kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7768](#)

shiv·va·ti

huudan apua

[H3808](#)

ve·lo

etkä

[H8085](#)

tish·ma';

sinä kuule

[H2199](#)

'ez·'ak

huudan

תֹשִׁיעַ: וְלَا חַמֵּס אֲלֵיךְ

[H413](#)

'e·lei·cha

sinulle

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaa

[H3808](#)

ve·lo to·shi·a'.

etkä sinä pelasta

[H3467](#)

sinä

pelasta

<sup>3</sup>תְּرָאַנִי לְמַה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7200](#)

tar·e·ni

minun

וְשַׂד תְּבִיט וְעַמֵּל אֲוֹן

[H205](#)

'a·ven

annat

[H5999](#)

ve·a·mal

nähdä

[H5027](#)

tab·bit,

pahuutta

[H7701](#)

ve·shod

ja vaivaa

וְחַמֵּס

[H2555](#)

ve·cha·mas

ja väkivalta

וְמִדְחֹן לִיב וְיִהְיֶה לְגַדְּלָה

[H5048](#)

le·neg·di;

edessäni

[H1961](#)

vaj·hi

on

[H7379](#)

riv

riita

[H4066](#)

u·ma·don

ja eripuraisuus

[H5375](#)

jis·sa.

nousee

וְשָׁא:

<sup>4</sup>כִּי עַל-

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

vuoksi

[H6313](#)

ta·fug

on heikko

[H8451](#)

to·rah,

Iaki

[H3808](#)

ve·lo-

ja ei

[H3318](#)

je·tze

ole

[H5331](#)

la·ne·tzach

voimassa

[H4941](#)

mish·pat;

oikeus

כִּי עַל-

[H3588](#)

ki

sillä

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattomat

[H3803](#)

mach·tir

piirittäväät

[H853](#)

'et-

ET

[H6662](#)

hatz·tzad·dik,

vanhurskasta

[H5921](#)

'al-

tähden

[H3651](#)

ken

sen

[H3318](#)

je·tze

tulee

מַעַקְלָה: מִשְׁפָט

[H4941](#)

mish·pat

tuomio

[H6127](#)

me·'uk·kal.

väärä

## כִּי תִמְהֹהוּ וְהַתִּמְהֹהָ וְהַבִּיטוּ בְּגֹויִם רָאוּ

H7200 H1471 H5027 H8539 H8539 H3588  
re'u vag·go·jim ve·hab·bi·tu, ve·hit·tam·me·hu te·ma·hu; ki-  
katsokaa pakanakansoja katsokaa ihmetselkää ja hämmästykää sillä

## כִּי תָאִמְנֵנוּ לֹא בִּימִיכֶם פָּעֵל פָּעֵל

H6467 H6466 H3117 H3808 H539 H3588 H5608  
fo·'al po·'el bi·mei·chem, lo ta·'a·mi·nu ki je·sup·par.  
teon minä teen päivinänne ja ette usko kun se teille kerrotaan

## הַמֵּר הָגֹי הַכְּשָׁדִים אֶת־מְקִים הַנְּגָן כִּי־

H3588 H2005 H6965 H853 H3778 H1471 H4751  
ki- sillä hin·ni me·kim 'et- hak·kas·dim, hag·goj ham·mar  
sillä katso nostan ET kaldealaiset kansan julman

## לְרַשְׁת אָרֶץ לְמִרְקָבִי הַהוֹלֵךְ וְהַנְּמָהָר

H4116 H1980 H4800 H776 H3423  
ve·han·nim·har; ha·ho·lech le·mer·cha·vei- 'e·retz, la·re·shet  
ja rajun joka tulee leveydelta maan ja ottaa omakseen

## לֹא מְשֻׁכְנֹות לֹו:

H4908 H3808 H0  
mish·ka·not lo- lo.  
asuinsijat jotka eivät ole sen

## מִמְּנָנוּ הוּא וּנוֹרָא אִים וְשָׂאָתוֹ מְשֻׁפְטוֹ

H366 H3372 H1931 H4480 H4941 H7613  
'a·jom ve·no·ra hu; mi·men·nu mish·pa·to u·se·'e·to  
kauhea ja pelottava se on itsestään heistä heidän tuomionsa ja arvovaltansa

## וְצָא:

H3318  
je·tze.  
lähtee

## סָסִי מְנֻמְרִים וְקָלוּ

H7043 H5246 H5483  
ve·kal·lu min·ne·me·rim su·sav,  
ovat nopeat kuin leopardit heidän hevosensa ja hurjempi ja sudet illalla

## עֲרָב מְזָאָבִי וְחַדּוֹ

H2300 H2061 H6153  
ve·chad·du miz·ze·'e·vei 'e·rev,  
ja hurjempi kuin sudet illalla

**וְעַפּוֹ יָבֹא מֶרְחֹק**

<b>אֲפָשָׁן</b>	<b>פָּרָשִׁי</b>	<b>פָּרָשִׁי</b>	<b>אֲפָרָשִׁי</b>	<b>אֲפָרָשִׁי</b>
H6335 u·fa·shu ja levittätyväät	H6571 pa·ra·shav; heidän sotaratsunsa	H6571 u·fa·ra·shav ja ratsumiehensä	H7350 me·ra·chok kaukaa	H935 ja·vo·u, tulevat
				H5774 ja·u·fu he lentävät

**לְאָכָל:** **חַשׁ כְּנֵשֶׁר**

H5404 ke·ne·sher kuin kotka	H2363 chash joka kiuruhtaa	H398 le·e·chol. saalistaan syömäään
-----------------------------	----------------------------	-------------------------------------

**כָּדִימָה** **פְּנִים מְגֻמָּת יָבוֹא לְחַמּוֹס כֶּלֶה**

H3605 kul·loh kaikki	H2555 le·cha·mas väkivaltaisena	H935 ja·vo,	H4041 me·gam·mat he tulevat	H6440 pe·nei·hem suunta	H6921 ka·di·mah; on itään
----------------------	---------------------------------	-------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------

**שְׁבִי:** **כְּחֹל וְיָאָסָף**

H622 vai·je·e·sof he kokoavat	H2344 ka·chol kuin hiekkaa	H7628 she·vi. vankeja
-------------------------------	----------------------------	-----------------------

**לְזִוְנִים וְשִׁתְךָק בְּמַלְכִים וְהֹאָזְנָה**

H1931 ve·hu he	H4428 bam·me·la·chim kuninkaita	H7046 jit·kal·las, pilkkaavat	H7336 ve·ro·ze·nim ja ruhtinaat	H4890 mis·chak ovat naurunalaisia	H0 lo; heille
H1931 hu he	H3605 le·chol jokaiselle	H4013 miv·tzar linnoitukselle	H7832 jis·chak, nauravat	H6651 vai·jitz·bor he kokoavat	H6083 'a·far vallit
					H3920 vai·jil·ke·dah. ja valloittavat ne

**אַלְכָדָה: עַפְרָר וְיַצְבָּר מְבָצָר לְכָלָה הֹאָזְנָה**

H227 'az silloin	H2498 cha·laf muuttuu	H7307 ru·ach heidän	H5674 vai·ja·a·vor mielensä	H816 ve·a·shem; he kulkevat	H2098 zu eteenpäin ja ovat syynalaisia tuo
------------------	-----------------------	---------------------	-----------------------------	-----------------------------	--

**כְּחֹזֶה:** **לְאֱלֹהָה:** **כְּחֹזֶה**

H3581 cho·cho jolla voima	H430 le·lo·ho. on jumalana
---------------------------	----------------------------

## **מִקְדָּם אַתָּה בָּלֹא**

**אלֹהִי יְהוָה**  
**אֱלֹהִים שְׁמַתּוּ לְמִשְׁפָּט**

H3808 H859 H6924 H3069 H430  
 ha-lo 'at-tah mik·ke·dem, JAH·WEH 'E·LO·HAI  
 etkö sinä muinaisuudesta ole JAHWEH HERRA ELOHAI Jumala

**קָדֵשׁ לֹא נִמְוֹת יְהוָה נִמְוֹת שְׁמַתּוּ לְמִשְׁפָּט**

H6918 H3808 H4191 H3069 H4941 H7760  
 ke-do-shi lo na·mut; JAH·WEH le·mish·pat sam·to,  
 minun Pyhäni ettemme kuole JAHWEH HERRA tuomioksi olet sen määrännyt

**אֶצְזָר לְהֻכִּים סְדָתָן לְהֻכִּים לֹא עֲמָל אֶל וּבְבֵית**

H6697 H3198 H3245  
 ve·tzur le·ho·chi·ach je·sad·to.  
 meidän Kalliomme rangaistukseksi olet heidät asettanut

**לֹא עֲמָל אֶל וּבְבֵית רֹעַ מִרְאֹת עִינִּים טָהוֹר**  
 בְּאֹדִים תְּבִיט לִמְהָ תּוֹכֵל

H2890 H5869 H7200 H7451 H5027 H413 H5999 H3808  
 te·hor 'ei·na·jim me·re·ot ra', ve·hab·bit 'el- 'a·mal  
 puhtaat silmäsi ovat nähdä pahuutta ja katsoa vääryyttä et

**בְּבָלָע תְּחִרֵישׁ בְּאֹדִים תְּבִיט לִמְהָ תּוֹכֵל**

H3201 H4100 H5027 H898 H2790 H1104  
 tu·chal; lam·mah tab·bit bog·dim, ta·cha·rish be·val·la'  
 voi miksi katsot petollisesti toimijoita ja olet hiljaa kun nielee

**צָדִיק רְשָׁעַ מִמְנָה:**  
 בָּזָן:

H7563 H6662 H4480  
 ra·sha' tzad·dik mi·men·nu.  
 jumalaton vanhurskaamman häntä

**מִשְׁלָל לֹא כְּרָמֶשׁ הַיִם כִּדְגִּי אָדָם וְתַעֲשָׂה**  
 בָּזָן:

H6213 H120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910  
 vat·ta·a·seh 'a·dam kid·gei haj·jam; ke·re·mes lo- mo·shel  
 ja teet ihmisen niinkuin kalat meressä niinkuin matelijat ei hallitsijaa

**בָּזָן:**  
 H0  
 bo.  
 heillä ole

**וְאָסַפְתָּה בְּחֶרְמוֹן אֲגִרְהָה** **הַעֲלָה בְּחֶקְכָּה כָּלָה**

H3605 H2443 H5927  
kul-loh be-chak-kah he-'a-lah,  
kaikki koukulla he nostavat ylös

H1641 H2764  
je-go-re-hu ve-cher-mo,  
vetävät verkkoon

H622  
ve-ja'-as-fe-hu  
ja keräävät

**וְאֵיל: יְשֻׁמָּחַ כְּעַל בְּמִכְמָרָתָו**

H4365 H5921 H3651 H8055 H1523  
be-mich-mar-to; 'al- ken jis-mach ve-ja-gil.  
pyydykseen sen tähdenten he iloitsevat ja riemuitsevat

**לְמִכְמָרָתָו וַיַּקְטוּר לְחֶרְמוֹן כְּעַל**

H5921 H3651 H2076 H2764 H6999 H4365  
'al- ken je-zab-be-ach le-cher-mo, vi-kat-ter le-mich-mar-to;  
sitten he uhraavat verkollen ja suitsuttavat pyydyksilleen

**בְּרָאָה: וְמִאָכְלָו חָלְקָו שְׁמָנו בְּהַמָּה כִּי**

H3588 H1992 H8082 H2506 H3978 H1277  
ki va-hem-mah sha-men chel-ko, u-ma'a-cha-lo be-ri'ah.  
sillä heillä on lihava saalis ja ruoka runsas

**לֹא אָזַם לְפָרָג וְתִמְדֵּחַ חֶרְמוֹן כְּעַל**

H5921 H3651 H7324 H2764 H8548 H2026 H1471 H3808  
ha-'al ken ja-rik cher-mo; ve-ta-mid la-ha-rog go-jim lo  
sen tähdenkö se tyhjentää verkonsa ja jatkuvasti surmaa kangoja eikä

**סְיַחְמוֹל:**

H2550  
jach-mol.  
säästä niitä

sa-mek

## Habakuk 2 (Habakkuk 2)

**מִצְרָיֵם עַל־ וְאֶתְיָצָבָה אֲעַמְדָה מִשְׁמָרָתִי עַל־<sup>1</sup>**

<a href="#">H5921</a> 'al-	<a href="#">H4931</a> mish·mar·ti vartiossa	<a href="#">H5975</a> 'e·e·mo·dah, seison	<a href="#">H3320</a> ve·'et·jatz·tze·yah ja asetun	<a href="#">H5921</a> 'al-	<a href="#">H4692</a> ma·tzor; torniin
-------------------------------	---	---	---	-------------------------------	--

**עַל־ אָשִׁיב וּמָה בְּ יִדְבֶּר־ מַה לְרֹאֹת וְאַצְפָּה**

<a href="#">H6822</a> va·'a·tzap·peh, tarkkailen	<a href="#">H7200</a> lir·ot nähädäkseni	<a href="#">H4100</a> mah- mitä	<a href="#">H1696</a> je·dab·ber- sanotaan	<a href="#">H0</a> bi, minulle	<a href="#">H4100</a> u·mah ja mitä	<a href="#">H7725</a> 'a·shiv hän vastaa	<a href="#">H5921</a> 'al-
--	--	---------------------------------------	--	--------------------------------------	---	--	-------------------------------

**תוֹכְחָתִי:**

[H8433](#)  
to·chach·ti.  
valitukseeni

**וְבָאָר חִזּוֹן כְּתֻוב וְאָמָר**

<a href="#">H6030</a> vai·ja·'a·ne·ni ja vastasi	<a href="#">H3068</a> JAH·WEH JAHWEH HERRA	<a href="#">H559</a> vai·jo·mer, ja sanoi	<a href="#">H3789</a> ke·tov kirjoita	<a href="#">H2377</a> cha·zon, näky	<a href="#">H874</a> u·va·'er ja piirrä selvästi
--	--	---	---	---	--

**בָּזֶה קֹרֵא יְרוֹץ לְמַעַן הַלְּחוֹת עַל־**

<a href="#">H5921</a> 'al-	<a href="#">H3871</a> hal·lu·chot; tauluihin	<a href="#">H4616</a> le·ma·'an niin että	<a href="#">H7323</a> ja·rutz juostessa	<a href="#">H7121</a> ko·re voi lukea	<a href="#">H0</a> vo. sen
-------------------------------	--	---	---	---	----------------------------------

**יכַּגְבֵּב וְלֹא לְקַצֵּב חִזּוֹן עֹז כִּי<sup>3</sup>**

<a href="#">H3588</a> ki sillä	<a href="#">H5750</a> od vielä	<a href="#">H2377</a> cha·zon näkyyn	<a href="#">H4150</a> lam·mo·'ed, on määrätyt aika	<a href="#">H6315</a> ve·ja·fe·ach ja puhuu	<a href="#">H7093</a> lak·ketz lopulla	<a href="#">H3808</a> ve·lo eikä	<a href="#">H3576</a> je·chaz·zev; se petä
--------------------------------------	--------------------------------------	--	--	---	--	--	--

**יָבָא בָּא כִּי לֹא חִכָּה תִּמְרֹמָה אָמֵן**

<a href="#">H518</a> 'im- jos	<a href="#">H4102</a> jit·mah·mah se viipy	<a href="#">H2442</a> chak·keh- odota	<a href="#">H0</a> lo, sität	<a href="#">H3588</a> ki- sillä	<a href="#">H935</a> vo varmasti	<a href="#">H935</a> ja·vo se toteutuu	<a href="#">H3808</a> lo eikä
-------------------------------------	--	---	------------------------------------	---------------------------------------	--	--	-------------------------------------

**אַחֲרָה:**

[H309](#)  
je·'a·cher.  
viivy

<b>אָצַדִּיק</b>	<b>בְּוֹ נֶפְשׁוֹ יִשְׂרָה לֹא-</b>	<b>עֲפָלָה הַגָּהָה</b>	<b>לֹא</b>	<b>נֶפְשׁוֹ יִשְׂרָה לֹא-</b>	<b>עֲפָלָה הַגָּהָה</b>	<b>לֹא</b>
H2009 hin·neh katso	H6075 'up-pe-lah, hän on paisunut	H3808 lo-	H3474 ja·she·rah ole suora	H5315 naf·sho sielunsa	H0 bo; hänen	H6662 ve·tzad·dik mutta vanhurskas

## !חיה: באומנותו

<b>H530</b> be·'e·mu·na·to uskosta	<b>H2421</b> jich·jeh. elää
--	-----------------------------------

<b>אָשֶׁרְ!</b>	<b>נָגָה</b>	<b>וְלֹא יָרַא אָבָר בָּזָגֵד</b>	<b>הַיִּין</b>	<b>כִּי</b>	<b>וְאָפָּךְ</b>			
H637 ve·'af lisäksi	H3588 ki-sillä	H3196 haj·ja·jin	H898 bo·ged,	H1397 ge·ver	H3093 ja·hir	H3808 ve·lo	H5115 jin·veh;	H834 'a·sher

<b>שְׁבָעַ וְלֹא</b>	<b>כְּמֻוֹת וְהֹא</b>	<b>נֶפְשׁוֹ כְּשָׁאָל הַרְחִיב</b>				
H7337 hir·chiv laajentaa	H7585 kish·'ol kuin sheol	H5315 naf·sho, sielunsa	H1931 ve·hu ja hän	H4194 cham·ma·vet on kuollut	H3808 ve·lo eikä	H7646 jis·ba', ole kylläinen

<b>הַעֲמִים:</b>	<b>כָּלִי אֶלְיוֹ וְיַקְבֵּץ</b>	<b>הַגּוֹיִם כָּלִי אֶלְיוֹ וְיַאֲסֵף</b>					
H622 vai·je·'e·sof vaan kerää	H413 'e·lav luokseen	H3605 kol- kaikki	H1471 hag·go·jim, kansakunnat	H6908 vai·jik·botz ja kokoaa	H413 'e·lav luokseen	H3605 kol- kaikki	H5971 ha·'am·mim.

<b>וְמַלְיאָה וְשָׂאוֹ מְשֻלָּל עַלְיוֹ כָּלִם אֶלְהָה הַלֹּואַ-</b>	<b>6</b>					
H3808 ha·lo- eikö	H428 'el·leh nämä	H3605 chul·lam, kaikki	H5921 'a·lav hänestä	H4912 ma·shal vertauksen	H5375 jis·sa·'u, lausu	H4426 u·me·li·tzah pilkkalaulun

<b>לֹא חִידּוֹת</b>	<b>לֹא</b>	<b>הַמְּרֻבָּה</b>	<b>הָוִי וְיַאֲמֵר</b>			
H2420 chi·dot ja arvoituksen	H0 lo; ja hänestä	H559 ve·jo·mar, sano	H1945 ho voi häntä	H7235 ham·mar·beh joka lisää sitä	H3808 lo- joka	H0 lo, ei ole hänen

<b>עַבְטִיט:</b>	<b>עַלְיוֹ וּמְכַבֵּיד מַתִּי עַד-</b>			
H5704 'ad- kuinka	H4970 ma·tai kauan	H3513 u·mach·bid ja kuormittaa	H5921 'a·lav itseään	H5671 'av·tit. panteilla

## **נֶשֶׁכְּרִיךְ יָקוֹמוֹ פָּתַע בְּלֹא**<sup>7</sup>

<a href="#">H3808</a> ha-lo eikö	<a href="#">H6621</a> fe-ta', äkkiä	<a href="#">H6965</a> ja-ku-mu nouse ne	<a href="#">H5391</a> no-she-chei·cha, jotka sinua purevat	<a href="#">H6974</a> ve-jik·tzu ja herää	<a href="#">H2111</a> me·za'·ze·ei·cha; jotka ravistelevat sinua
--	---	---	--	---	--

## **לְמוֹ: לְמַשְׁסֹׂות וְרַעֵית**

<a href="#">H1961</a> ve-ha-ji·ta ja tulet	<a href="#">H4933</a> lim-shis·sot saaliiksi	<a href="#">H0</a> la·mo. heille
--	--	--

## **כָּל־ יְשָׁלוֹחַ רַבִּים אֲזַעַם שְׁלֹתָתְּאַתָּה**<sup>8</sup>

<a href="#">H3588</a> ki koska	<a href="#">H859</a> 'at·tah sinä	<a href="#">H7997</a> shal·lo·ta olet ryöstänyt	<a href="#">H1471</a> go·jim kansoja	<a href="#">H7227</a> rab·bim, monia	<a href="#">H7997</a> je·shal·lu·cha ryöstäävät sinua	<a href="#">H3605</a> kol- kaikki
--------------------------------------	---	---	--	--	---	---

## **קָרְיָה אָרֶץ וְקָמָסָן אָדָם מִדְמֵי עָמִים**

<a href="#">H3499</a> je·ter jäljellejääneet	<a href="#">H5971</a> 'am·mim; kansat	<a href="#">H1818</a> mid·de·mei tähden veren	<a href="#">H120</a> 'a·dam ihmisten	<a href="#">H2555</a> va·cha·mas- ja tuhoamisen	<a href="#">H776</a> 'e·retz, maan	<a href="#">H7151</a> kir·jah kaupunkien
--	---	---	--	---	--	--

## **פְּבָהָה: יְשָׁבֵי אֶכְלָה**

<a href="#">H3605</a> ve·chol ja kaikkien	<a href="#">H3427</a> jo·she·vei asuvien	<a href="#">H0</a> vah. niissä	Peh
---	--	--------------------------------------	-----

## **לְשָׁוּם לְבִיתָנוֹ**

<a href="#">H1945</a> ho, voi sitä	<a href="#">H1214</a> bo·tze·a' joka on ahne	<a href="#">H1215</a> be·tza' väärälle	<a href="#">H7451</a> ra' voitolle	<a href="#">H1004</a> le·vei·to; pahuudeksi	<a href="#">H7760</a> la·sum huoneensa
--	--	--	--	---	--

## **רָעַ: מִקְפֵּד לְהַנְצָלָה קָנוֹ בְּמָרוֹם**

<a href="#">H4791</a> bam·ma·rom korkealle	<a href="#">H7064</a> kin·no, pesänsä	<a href="#">H5337</a> le·hin·na·tzel pelastuakseen	<a href="#">H3709</a> mik·kaf- kädeltä	<a href="#">H7451</a> ra'. pahan
--	---	--	--	--

## **רַבִּים עָמִים קָצֹות בְּשַׁת יְעָצָת**<sup>10</sup>

<a href="#">H3289</a> ja·atz·ta neuvonut	<a href="#">H1322</a> bo·shet häpeää	<a href="#">H1004</a> le·vei·te·cha; talollesi	<a href="#">H7096</a> ke·tzot- hävittämällä	<a href="#">H5971</a> 'am·mim kansoja	<a href="#">H7227</a> rab·bim monia
--	--	--	---	---	---

## נְפָשָׁרְתָּ וְחִזְטָא

H2398

ve·cho·te

ja tehnyt syntiä

H5315

naf·she·cha.

sieluasi vastaan

## כִּי־ יְעַנֵּה: מֵעַז וְכֶפֶיס תְּזַעַק מִקְיָר אַבָּן כִּי־<sup>11</sup>

H3588

ki-sillä

H68

kivi

H7023

mik·kir  
seinästä

H2199

tiz·'ak;  
huutaa

H3714

ve·cha·fis  
ja palkki

H6086

me·'etz  
puinen

H6030

ja·a·nen·nah.  
vastaa

Peh

## בְּעֹלֶה: קָרְיה בְּנָה קָוִי<sup>12</sup>

H1945

ho

voi sitä

H1129

bo·neh

joka rakentaa

H5892

'ir

kaupungin

H1818

be·da·mim;

verellä

H3559

ve·cho·nen

perustaa

H7151

kir·jah

kaupungin

H5766

be·'av·lah.

vääryydellä

## יְהֹוָה מֵאַת הָנָה בְּלֹזָא<sup>13</sup>

H3808

ha·lo

eikö

H2009

hin·neh,

tämä ole

H853

me·'et

H3068

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

H6635

TZE·VA·'OT;

TZEVADOKKOJEN

## וַיַּגְעַן

H3021

ve·ji·ge·'u

että ponnistelevat

## רַיק בְּדִיָּה וְלְאַמִּים אֲשֶׁר בְּדִיָּה עַמִּים

H5971

'am·mim

kansat

H1767

be·dei-

hyväksi

H784

'esh,

tulen

H3816

u·le·'um·mim

ja kansakunnat

H1767

be·dei-

tähden

H7385

rik

turhuuden

## יעַפּוֹ:

H3286

ji·'a·fu.

itsensä väsyttäväät

## יְהֹוָה כָּבוֹד אֶת לְדֹעַת הָאָרֶץ תְּמֻלָּא<sup>14</sup>

H3588

ki

sillä

H4390

tim·ma·le

täyttyy

H776

ha·a·retz,

maa

H3045

la·da·'at

joka tuntee

H853

'et-

ET

H3519

ke·vod

kirkkauden

H3068

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

## סִם: עַלְיכָסָה כְּפָאִים

H4325

kam·ma·jim

niinkuin vedet

H3680

je·chash·su

peittäävät

H5921

'al-

meren

H3220

jam.

sa·mek

**15 רְעוֹהוּ מִשְׁקָה הָוֵי**

H1945 H8248 H7453 H5596 H2573 H637  
ho mash·keh re·e·hu, me·sap·pe·ach cha·ma·te·cha ve·af  
voi sitä joka juottaa lähimäistään ja liittää hänet pulloonsa ja

**שָׁכֶר מַעֲזִירִים: עַל הַבָּיִת לְמַעַן**

H7937 H4616 H5027 H5921 H4589  
shak·ker; le·ma·an hab·bit 'al- me·o·rei·hem.  
juottaa humalaan jotta näkisi hänen alastomuutensa

**אַתָּה גַּם שְׂתָה מִכְבּוֹד קָלוֹן שְׁבָעַת**

H7646 H7036 H3519 H8354 H1571 H859  
sa·va·ta ka·lon mik·ka·vod, she·teh gam·myös 'at·tah  
olet täyttynyt häpeällä sijaan kunnian juo myös sinä

**וְהַעֲרֵל**

H6188 H5437 H5921 H3563  
ve·he·a·rel; tis·sov 'a·lei·cha, kos  
ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi malja

**כְּבָדָךְ עַל אַקִּיקָלוֹן**

H3225 H3068 H7022 H5921 H3519  
je·min JAH·WEH, ve·ki·ka·lon 'al- ke·vo·de·cha.  
käden oikean JAHWEH HERRAN häpeäksesi sijaan kunnian

**וְחִיתָנִ בְּהַמּוֹת וְשָׁد יְכֹפֵר לְבָנוֹן חַמֵּס כִּי**

H3588 H2555 H3844 H3680 H7701 H929 H2865  
ki cha·mas le·va·non je·chas·se·ka, ve·shod be·he·mot je·chi·tan;  
sillä väkivalta libanonin peittää sinut ja hävitys eläinten saa pelkäämään

**וְשָׁבֵי וְכָל קְרִיה אֶרְץ מִדְמֵי**

H1818 H120 H2555 H776 H7151 H3605 H3427  
mid·de·mei 'a·dam va·cha·mas- 'e·retz, kir·jah ve·chol jo·she·vei  
tähden veren ihmisten tähden hävittämisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien

**ס בָּה:**

H0 sa·mek  
vah.  
niissä

## **מִסְכָּה וְצָרוֹ פָּסָלׁוֹ כִּי**

[H4100](#)

ma-h-  
mitä

[H3276](#)

ho-'il  
hyötyä

[H6459](#)

pe-sel,  
on epäjumalasta

[H3588](#)

ki  
joka

[H6458](#)

fe-sa-lo  
on veistetty

[H3336](#)

jo-tze-ro,  
kuvasta

[H4541](#)

mas-se-chah  
valetusta

## **לְעֵשֶׂת עַלְיוֹ וְמַזְרָה כִּי שָׁקָר בְּטַח וְמַזְרָה**

[H3384](#)

u-mo-reh  
ja opettajasta

[H8267](#)

sha-ker;  
valheen

[H3588](#)

ki  
joka

[H982](#)

va-tach  
luottaa

[H3335](#)

jo-tzer  
kuvaan

[H5921](#)

'a-lav,  
muotoiltuun

[H6213](#)

la-a-sot

## **ס אלְמִים: אֲלִילִים**

[H457](#)

'e-li-lim

[H483](#)

'il-le-mim.  
mykkäään

sa-mek

## **הָא דָוָם לְאַבּוֹ עֹרִי הַקִּיצָה לְעֵץ אָמֵר הוּא**

[H1945](#)

ho  
voi sitä

[H559](#)

'o-mer

[H6086](#)

la-'etz

[H6974](#)

ha-ki-tzah,  
herää

[H5782](#)

'u-ri  
ja nouse

[H68](#)

le-'e-ven  
kivelle

[H1748](#)

du-mam;  
mykälle

[H1931](#)

hu  
sekö

## **רֻחָם וְכָלָד וְכָסֶף זָהָב תְּפֻשָׁה וְהָא הַנְּהָה יְזָרָה**

[H3384](#)

jo-reh,  
opettaisi

[H2009](#)

hin-neh-  
katso

[H1931](#)

hu,  
se

[H8610](#)

ta-fus  
on päälystetty

[H2091](#)

za-hav  
kullalla

[H3701](#)

va-che-sef,  
ja hopealla

[H3605](#)

ve-chol  
kokonaan

[H7307](#)

ru-ach  
henkeä

## **אֵין בְּקָרְבָּו:**

[H369](#)

'ein  
ei mitään

[H7130](#)

be-kir-bo.  
ole siinä

## **יְהֹוָה בְּהִיכָּל נֵס קָדְשׁו מִפְנֵי**

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H1964](#)

be-hei-chal  
on tempelissään

[H6944](#)

ka-de-sho;  
pyhässä

[H2013](#)

has  
olkoon hiljaa

[H6440](#)

mip-pa-nav  
Hänen kasvojen edessä

## **פְּהָרָץ: כָּלֵד**

[H3605](#)

kol-  
koko

[H776](#)

ha-'a-retz.  
maa

Peh

## Habakuk 3 (Habakkuk 3)

### שָׁגִינּוֹת: עַל הַנְּבִיא לְחֲבָקָעַק תְּפִלָּה<sup>1</sup>

[H8605](#)  
te·fil·lah  
rukous

[H2265](#)  
la·cha·vak·kuk  
Chavakkukin

[H5030](#)  
han·na·vi;  
profeetan

[H5921](#) 'al  
[H7692](#) shig·jo·not.  
laulu

### יְהוָה<sup>2</sup>

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H8085](#)  
sha·ma'·ti  
kuulin

[H8088](#)  
shim·a·cha  
sanomasi

[H3372](#)  
ja·re·ti  
ja pelkään

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6467](#)  
pa·a·le·cha  
tekosi

### בָּרָאֵז תֹּדִיע שְׁנִים בְּקָרֶב

[H7130](#)  
be·ke·rev  
kesken

[H8141](#)  
sha·nim  
vuosien

[H2421](#)  
chaj·jei·hu,  
herätä henkiin

[H7130](#)  
be·ke·rev  
keskellä

[H8141](#)  
sha·nim  
vuosien

[H3045](#)  
to·di·a';  
tee tunnetuksi

[H7267](#)  
be·ro·gez  
vihassasi

### תִּזְכָּר: רָחֵם

[H7355](#)  
ra·chem  
laupeutta

[H2142](#)  
tiz·kor.  
muista

### סָלָה פָּאָרָן מִהְרָן וְקָדוֹשׁ יָבוֹא מִתִּימָן אֱלֹהֶם<sup>3</sup>

[H433](#)  
E-LO-HA  
ELOHA

[H8487](#)  
mit·Tei·man  
Teimanista

[H935](#)  
ja·vo,  
tulee

[H6918](#)  
ve·Ka·doosh  
Pyhä

[H2022](#)  
me·har-  
vuoreita

[H6290](#)  
Pa·ran  
Paranin

[H5542](#)  
Se·lah;  
Sela

### הַזְׁדָּן שְׁמִים כְּסָה

[H3680](#)  
kis·sah  
peittää

[H8064](#)  
sha·ma·jim  
taivaat

[H1935](#)  
ho·do,  
Hänen valtasuuruutensa

[H8416](#)  
u·te·hil·la·to  
ja ylistys

[H4390](#)  
mal·'ah  
täyttää

[H776](#)  
ha·'a·retz.  
maan

### וְנֶגֶה<sup>4</sup>

[H5051](#)  
ve·no·gah  
Hänen kirkkautensa

[H216](#)  
ka·or  
kuin aurinko

[H1961](#)  
tih·jeh,  
on

[H7161](#)  
kar·na·jim  
säteet lähtivät

[H3027](#)  
mi·ja·do  
kädestään

[H0](#)  
lo;

[H8033](#)  
ve·sham  
Hänen niihin

### עַזָּה: חַבִּיזָן

[H2253](#)  
chev·jon  
oli kätketty

[H5797](#)  
'uz·zoh  
Hänen voimansa

## לְפָנֵי

[H6440](#)  
le·fa·nav

Hänen kasvojen edessä

## רֹשֶׁף וַיֵּצֵא קָבָר יָלֵךְ

[H1980](#)  
je·lech

[H1698](#)  
da·ver;

[H3318](#)  
ve·je·tze

[H7565](#)  
re·shef

[H7272](#)  
le·rag·lav.

kulki

rutto

ja tuli

kuluttava tuli

Hänen askeleissaan

## לְרָגִילִוָּה

[H7272](#)  
le·rag·lav.

Hänen askeleissaan

## וַיִּתְפְּצַצֵּז אֶזְזִים וַיַּתְהַרֵּר רָאָה אֶרְץ וַיַּמַּד עַמְּדָה

[H5975](#)  
'a·mad

[H4058](#)  
vaj·mo·ded

[H776](#)  
'e·retz,

[H7200](#)  
ra·'ah

[H5425](#)  
vai·jat·ter

[H1471](#)  
go·jim,

[H6327](#)  
vai·jit·po·tze·tzu

Hän seisoi ja mittasi

maan

Hän katsoi

ja vapisivat

kansat

ja hajosivat

## שְׁחוּ עַד הַרְריִים

[H2042](#)  
har·rei-

[H5703](#)  
'ad,

[H7817](#)  
sha·chu

[H1389](#)  
giv·'ot

[H5769](#)  
o·lam;

[H1979](#)  
ha·li·chot

[H5769](#)  
o·lam

[לוּ:](#)

[H0](#)

lo

Hänen

## עוֹלָם בְּלִיכוֹת עַזְלָם אֲבוֹזָת

## וְרִיצּוֹת וְרָגְזוֹן כּוֹשֵׁן אֶבְלִי רָאִיתִי אָנוּ מִחְתָּתִי

[H8478](#)  
ta·chat

[H205](#)  
'a·ven,

[H7200](#)  
ra·'i·ti

[H168](#)  
'o·ho·lei

[H3572](#)  
chu·shan;

[H7264](#)  
Kushanin

[H3407](#)  
jir·ge·zun

alla

pahuuden

näin

teltat

vapisivat

verhot

## סְמִינָה: אֶרְץ

[H776](#)  
'e·retz

[H4080](#)  
mid·jan.

maan

sa·mek

## חַבָּה בְּנָהָרִים

[H5104](#)  
ha·vin·ha·rim

virtoihinko

[H2734](#)  
cha·rah

oli syttynyt viha

## יְהֹהָה

[H3068](#)  
JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

## בְּנָהָרִים אֶם

[H518](#)  
'im

vastaan

[H5104](#)  
ban·ne·ha·rim

## סֹעִיר עַל־תְּرַכְּבָּה כִּי עַבְרָתָה בַּיִם אֶם־אָפָּר

[H639](#)  
'ap·pe·cha,

[H518](#)  
'im-

[H3220](#)  
bai·jam

meriä

[H5678](#)  
'ev·ra·te·cha;

raivosi

[H3588](#)  
ki

sillä

[H7392](#)  
tir·kav

ajoit

[H5921](#)  
'al-

su·sei·cha,  
hevosilla

## ישועה: מركבתייר

[H4818](#)

mar·ke·vo·tei·cha

vainuilla

[H3444](#)

JE·SHU·'Ah.

Pelastajan / pelastuksen

<sup>9</sup>

## אמר מטוֹת שׁבָעֹות קְשַׁתְךָ תְעוֹרֵעֲרִיה

[H6181](#)

'er·jah

paljaaksi

[H5783](#)

te·'or

on paljastettu

[H7198](#)

kash·te·cha,

jousesi

[H7621](#)

she·vu·'ot

valat

[H4294](#)

mat·tot

heimojen

[H562](#)

'o·mer

sanasi mukaan

## ארץ: תְבֻקָעַ נֶהֱרוֹת סָלָה

[H5542](#)

Se·lah;

Selah

[H5104](#)

ne·ha·rot

virroilla

[H1234](#)

te·vak·ka-

sinä halkaisit

[H776](#)

'a·retz.

maan

<sup>10</sup>

## נתן עֲבָר מִים גַּרְם הָרִים יְחִילָה רָאוֹךְ

[H7200](#)

ra·'u·cha

näkivät sinut

[H2342](#)

ja·chi·lu

ja vapisivat

[H2022](#)

ha·rim,

vuoret

[H2230](#)

ze·rem

syöksyivät vedet

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H5674](#)

'a·var;

kulkien ohi antoi

[H5414](#)

na·tan

## נְשָׁא: יְדֵיָהוּ רֹם קְוָלוֹתָהוּם

[H8415](#)

te·hom

syvyys

[H6963](#)

ko·lo,

äänenä

[H7315](#)

rom

korkealle

[H3027](#)

ja·dei·hu

kätensä

[H5375](#)

na·sa.

Hän nosti

<sup>11</sup>

## חָצֵיר לְאָזְרׂ זְבַלָּה עַמְדָה יְרַחַ שְׁמַשׁ

[H8121](#)

she·mesh

aurinko

[H3394](#)

ja·re·ach

ja kuu

[H5975](#)

'a·mad

pysähtyivät

[H2073](#)

ze·vu·lah;

paikoilleen

[H216](#)

le·'or

valossa

[H2671](#)

chitz·tzei·cha

sinun nuoltesi

[H1980](#)

je·hal·le·chu,

lähtivät liikkeelle

## בְּרִק לְגַגָּה סְנִיתָה בְּרִק

[H5051](#)

le·no·gah

ja kirkkautesi

[H1300](#)

be·rak

loisteessa

[H2595](#)

cha·ni·te·cha.

keihääsi

<sup>12</sup>

## גּוֹים: תְּדוֹשׁ בְּצָעֵד בְּגַעַם אָרֶץ תְּצַעֵד בְּאָף

[H2195](#)

be·za·'am

kiivaudessa

[H6805](#)

titz·'ad-

marssit

[H776](#)

'a·retz;

halki

[H639](#)

be·'af

maan

[H1758](#)

ta·dush

vihassasi

[H1471](#)

go·jim.

kansoja



## אֶרְחָה לִוּם אֲנוֹמָה אֲשֶׁר אַרְגֹּז וְתַחַתִּי בַּעֲצָמִי רַקְבָּ

<a href="#">H7538</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H834</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6869</a>
ra·kav	ba·'a·tza·mai	ve·tach·tai	'er·gaz;	'a·sher	'a·nu·ach	le·jom	tza·rah,
mätä	luihini	paikka allani	vavahteli	jotta	voisin levätä	päivänä	ahdinkoni

## וְאַזְכֵּבְנָה לְעַם לְעָלֹת

<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5971</a>	<a href="#">H1464</a>
la·'a·lot	le·am	je·gu·den·nu.
nousta vastaan	kansoja	jotka hyökkääväät

## בְּאַפְנֵים יָבוֹל וְאֵין תִּפְרֹח לֹא תָּאָנָה כִּי-

<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6524</a>	<a href="#">H369</a>	<a href="#">H2981</a>	<a href="#">H1612</a>
ki-sillä	te·e·nah	lo-ei	tif·rach, kuki	ve·ein	je·vul	bag·ge·fa·nim, viiniköynnöksissä

## אָזֶר אֲכָל עָשָׂה לֹא וְשִׁידָמֹות זֹית מְעֻשָּׂה כְּחִשָּׁ

<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H7709</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6213</a>	<a href="#">H400</a>	<a href="#">H1504</a>
ki·chesh ei tuota	ma·a·seh- satoa	za·jit, oliivipuu	u·she·de·mot ja pellot	lo-eivät	'a·sah tuota	'o·chel; ruokaa	ga·zar katoaa

## בְּרִפְתִּים בְּקָר וְאֵין צָאן מִמְכָּלָה

<a href="#">H4356</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H369</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H7517</a>
mi·mich·lah aitauksesta	tzon, lampaat	ve·ein eikä ole	ba·kar karjaa	ba·re·fa·tim. karsinoissa

## בְּאֱלֹהִי אֲגִילָה אֲעַלְזָה וְאַנְיִ

<a href="#">H589</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5937</a>	<a href="#">H1523</a>	<a href="#">H430</a>
va·'a·ni	JAH·WEH	e'·lo·zah; riemuitsen	'a·gi·lah iloitsen	bE·LO·HEI ELOHEI Jumalassa

## וְשָׁעִ:

<a href="#">H3468</a>
jish·i.
pelastukseni

## עַל כְּאִילָות רָגְלִי וְשָׁם חִילִי

<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H136</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H7760</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H355</a>	<a href="#">H5921</a>
JAH·WEH	A·DO·NAI	chei·li, voimani	vai·ja·sem Hän tekee	rag·lai jalkani	ka·ai·ja·lot, kuin peuralla	ve·al ja

# בְּנֵגִינּוֹתִי: לְמַנְצָחָם יְדָרְכָנִי בְּמוֹתִי

[H1116](#)

ba·mo·tai

[H1869](#)

jad·ri·che·ni;

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

[H5058](#)

bin·gi·no·tai.

korkeaksiin

Hän nostaa

päälaulajalle

laulu jousisoittimille